

## József LÁZÁR

Freelance translator, accepting jobs 24/24, 7/7  
1137 Budapest, Katona József u. 28., Hungary  
Mobile: +36-30-931-3998, Landline: +36-1-229-3621  
[jozsef.lazar@gmail.com](mailto:jozsef.lazar@gmail.com); [info@bienvenue.hu](mailto:info@bienvenue.hu), [www.bienvenue.hu](http://www.bienvenue.hu)  
skype: lazarjozsef, googletalk: jozsef.lazar  
<http://www.proz.com/profile/1160759>  
<http://janikaa.translatorscafe.com/>  
<http://www.fordit.hu/fordito/lazar-jozsef/>  
LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/jozseflazar/>  
CAT Tools used: Memoq 9, Trados Studio 2021, Wordfast Pro 3 and 5, XTM, Memsources, Matecat, Wordbee, Smartling and other client owned tools  
Invoicing as Lazar Consultant Ltd or Lázár József, Private entrepreneur  
Preferred payment: bank transfer. Rates on request.

**FROM ENGLISH,  
FRENCH,  
GERMAN  
TO HUNGARIAN  
(AND BACK TO ENGLISH)**

**TRANSLATIONS  
PROOFREADING  
QUALITY MANAGEMENT  
EDITING, ETC.**

**BETTER THAN THE  
SOURCE!**

Primarily handled document types (translation, editing, proofreading, MT post-editing etc.)

Clinical trial documents (CTA, Protocol, PIS, ICD, QRD, regulatory, EC/IFT, IFU, Questionnaires, hospital discharge reports, contracts etc.)  
Chemistry/health oriented, general documents and publications  
Chemical/Pharma/Medical/food/plastic/civil engineering patent specifications and claims

Contracts  
Terms and Conditions  
Marketing communication  
Company training documents  
IFU, Technical/operation manuals  
General subjects

Professional experiences are detailed on the attached page.

Looking forward to cooperate with you.

Budapest, 8 February 2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lázár', is positioned above the printed name and title.

József Lázár  
managing director

**Lázár Consultant Ltd.**

BANK: OTP 11722003-29900363  
TAX REG. No: 12994524-2-41  
COMPANY REG.: 01-09713730

## Professional experiences:

- 2003 - LÁZÁR CONSULTANT Ltd., Budapest, managing director.**  
Main activity is translation and text processing services in various industries as eg. medical, pharmaceutical, and health, chemistry and related subjects, engineering, law, patents, marketing, general subjects. Further activity is to provide business promotion services for companies to enter the Hungarian market. Finding potential partners, sites and staff. **Translations from and to English, French, German, Hungarian.**
- 2011 - 2013 ABACUS MEDICINE HUNGARY Ltd, Budapest, director.**  
The Danish owned pharmaceutical packaging and wholesale company is dealing secondary repackaging of European original medicinal products. As a special mission, the successful start-up of the company. GMP, GDP certification. **Translations, proofreading, transcription English<>Hungarian.**
- 2002-2008 CEBRA Ltd, Budapest, sales director.**  
A condiment production company. My task was organizing foreign trade and sales activity and various assignments, like product development, conventional, dietary and organic products, in FMCG and food service as well as for industrial customers. Quality assurance manager, experience in IFS certification and HACCP system management as well as in organic certification. **Translation, copywriting, interpretation tasks associated to the activity in English, French, German and Hungarian.**
- 1991 - 2003 Solvay Kémia Ltd, (a Solvay S.A., Bruxelles company) Budapest, managing director.**
- 2000-2002 Pannon Aldra Ltd, Budapest (A joint venture of Solvay S.A. and The Hungarian Pannonplast group), commercial director.**
- 1985-1991 Pannonplast rt., Budapest, marketing director, international relations manager.**
- 1982-1985 Rhône-Poulenc office, Budapest, sales engineer.**
- 1971-1982 Chemical Works of Gedeon Richter, Head of patent division, patent attorney.**

## Studies

- 1984-1985** Foreign Trade expert, Budapest University of Economics
- 1977-1978** Patent Attorney examinations, National Office for Inventions, Budapest
- 1975-1977** Information officer, University Eötvös Lóránd, Faculty of Arts.
- 1973-1975** Chemical system engineering, University of Veszprém
- 1970-1971** Chemical systems engineering, D.E.S., University Paul Sabatier, Toulouse, France
- 1965-1970** Chemist, University Eötvös Lóránd, Faculty of Sciences.

## Computer skills:

Microsoft applications (Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Internet Explorer, MsProject,.). Programming experience. Shared Excel files, in reporting systems. Using of integrated softwares (SAP-Solvay-Euroventes, Solvay-Eurostat, Adamant), digital photo technology. Blogging, Internet search, webshop management, document handling solutions, data mining, controlling table designs and production. Various CAT tools.

## Memberships:

- 2003-2006** European Patent Attorney
- 1995-** Chamber of Hungarian Patent Attorneys, member
- 1974-** Hungarian Industrial Property Association, former division secretary
- 1970-** Association of Hungarian Chemists, former division secretary
- 2006** Hungarian Organic Farming Association
- 2004** Hungarian Canning Industry Association